

Edizione diplomatico-interpretativa

Joie ne guerredon damors ne uient pas par biau ser- uir. car on uoit ceus souuent faillir. qui seruent sanz chan- gier aillors. simen air quant cele serf sans repentir. qui ne me ueut faire secors;	I. Joie ne guerredon d'Amors ne viennent pas par biau servir, car on voit ceus souvent faillir qui servent sanz changier aillors si m'en aïr, quant cele serf sans repentir qui ne me veut faire secors.
Voirs est qu'amors est grant doucor. quant dui cuer sont .j. sans partir. mes amors fait les siens languir. (et) les ennuis touz iors souffrir. bien os gehir. que ne puis aamors uenir. (et) en li gist touz mes retors.	II. Voirs est qu'Amors est grant douçor quant dui cuer sont .i. sans partir, mes Amors fait les siens languir et les ennuis touz jors souffrir. Bien os gehir que ne puis a Amors venir: en li gist touz mes retors.
Li haut pris (et) la grant ualor. de la bele que tant desir. sabi- aute quen mon cuer remir. ses clers uis sa fresche color. me font creir mamort (et) bo- nement souffrir. les maus da mors (et) les dolors.	III. Li haut pris et la grant valor de la bele que tant desir, sa biauté qu'en mon cuer remir, ses clers vis, sa fresche color. me font creïr ma mort et bonement souffrir les maus d'Amors et les dolors.

Ha bele des nompers la flor. ne faites u(ost)re pris mentir. par trop merci contretenir. quains que uos ueigne des honors. uu- eill melz morir. sinaura en uos quaconplir. ne nen feres riens arebors.	IV. Ha! bele, des nompers la flor, ne faites vostre pris mentir par trop merci contretenir! Qu'ains que vos veigne deshonors vueill melz morir. Si n'avra en vos qu'aconplir, ne n'en feres riens a rebors.
Iavoir niert peris mes labors se fins cuers doit damors ioir. mes ie criem par trop haut choisir. ne soit mes guerredo(n)s trop cors par son plaisir. li pri de merci acueillir. aumosne li ert (et) honors.	V. Ja voir n'iert peris mes labors se fins cuers doit d'Amors joïr, mes je criem par trop haut choisir ne soit mes guerredons trop cors. Par son plaisir, li pri de merci acueillir: aumosne li ert et honors.

- letto 396 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-578>